

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste en tweede kamer, op 9 december 1993 door de Eerste Minister verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "ter uitvoering van de wet van 6 januari 1989 tot vrijwaring van 's lands concurrentievermogen", heeft op 13 december 1993 (eerste kamer) en op 15 december 1993 (tweede kamer) het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première et deuxième chambres, saisi par le Premier Ministre, le 9 décembre 1993, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "portant exécution de la loi du 6 janvier 1989 de sauvegarde de la compétitivité du pays", a donné le 13 décembre 1993 (premier chambre) et le 15 décembre 1993 (deuxième chambre) l'avis suivant :

Volgens artikel 84, tweede lid, dat bij de wet van 15 oktober 1991 is ingevoegd in de gecoördineerde wetten op de Raad van State, moet de minister, wanneer hij vraagt dat het advies van de afdeling wetgeving binnen een termijn van ten hoogste drie dagen wordt gegeven, dat verzoek om spoedbehandeling met bijzondere redenen omkleden. De brief met de adviesaanvraag wordt als volgt gemotiveerd :

"Het inroepen van de hoogdringendheid wordt gemotiveerd door het feit dat de Regering de bedoeling heeft om de in het ontwerp vervatte maatregelen, die dienen genomen te worden om een aantal doelstellingen te bereiken die werden geformuleerd in het Globaal Plan voor de werkgelegenheid, het herstel van het concurrentievermogen en de leefbaarheid van de sociale zekerheid, zo spoedig mogelijk in werking te laten treden".

*

Binnen de korte termijn die de Raad van State is toegemeten, moet hij zich bepalen tot het maken van de volgende opmerkingen.

*

Titel I. - Matiging van lonen en wedden.

Hoofdstuk I. - Toepassingsgebied.

Artikel 1.

1. Krachtens artikel 8, § 5, van de wet van 6 januari 1989 tot vrijwaring van 's lands concurrentie-

.../...

vermogen, kan de Koning, wanneer de Wetgevende Kamers bij een stemming vaststellen dat het concurrentievermogen wordt bedreigd, gedurende twee maanden volgend op de stemming, bij een in Ministerraad overlegd besluit, maatregelen nemen als bedoeld in artikel 10 van de wet die Hij voor het vrijwaren of het herstellen van het concurrentievermogen nodig acht.

Luidens paragraaf 1 van laatstgenoemde bepaling, komen onder de tijdelijke maatregelen die de Koning gemachtigd is te nemen wanneer de Wetgevende Kamers hebben vastgesteld dat het concurrentievermogen van de Belgische ondernemingen wordt bedreigd, de volgende voor :

- "1^o het beperken van het in aanmerking nemen van de factoren die de nominale inkomensgroei van de loontrekkenden bepalen, gepaard gaande met een gelijkwaardige matiging van de inkomens van de vrije beroepen en de zelfstandigen, de sociale uitkeringen, de huurprijzen, de dividenden, de tantièmes en de inkomens uit alle andere beroepsactiviteiten;
- 2^o het vaststellen van het kader voor de akkoorden over de evolutie van de inkomens der loontrekkenden, waarover wordt onderhandeld gedurende de periode die eindigt één jaar na het verstrijken van de termijn van twee maanden bepaald in de artikelen 8, § 5, en 9, § 5, gepaard gaande met gelijkwaardige maatregelen voor de andere sociaal-professionele categorieën, ook die waarvan de inkomensevolutie niet wordt beïnvloed door akkoorden".

Artikel 1 van het ontworpen koninklijk besluit bepaalt de werkingssfeer van titel I van het ontwerp, gewijd aan de "matiging van lonen en wedden"; deze titel heeft een

.../...

tweevoudige doelstelling : het beperken van het in aanmerking nemen van de factoren die de nominale groei van sommige inkomens bepalen, enerzijds (hoofdstuk I), het vaststellen van het kader waarbinnen de onderhandelingen over de lonen geschieden, anderzijds (hoofdstuk II).

In paragraaf 1, tweede lid, van artikel 1, worden de in het eerste lid bedoelde werknemers gelijkgesteld met "de personen die anders dan krachtens een arbeidsovereenkomst arbeid verrichten onder het gezag van een ander persoon".

Er zou een logischer samenhang ontstaan tussen het eerste en het tweede lid en de tekst van het eerste lid zou beter aansluiten bij die van de wet van 6 januari 1989 - waarin van "inkomens van loontrekkenden" wordt gesproken -, indien het eerste lid wordt gesteld naar het voorbeeld van de bewoordingen van artikel 1, § 1, eerste lid, van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders. De volgende tekst wordt voorgesteld :

"Artikel 1. § 1. Deze titel is van toepassing op de werknemers en de werkgevers die door een arbeidsovereenkomst zijn gebonden".

De categorieën van personen die door het ontworpen koninklijk besluit worden gelijkgesteld met werknemers en werkgevers, zouden moeten worden opgenoemd, zij het in de vorm van een niet-limitatieve maar zo volledig mogelijke

.../...

lijst in het verslag aan de Koning, waarin voor elk van die categorieën zou moeten worden duidelijk gemaakt in welk opzicht de door de Koning vastgestelde maatregelen wat hen betreft noodzakelijk zijn voor de "vrijwaring" of het herstel van het concurrentievermogen van de Belgische ondernemingen.

In al die gevallen, ongeacht of het de beperking betreft van de "inkomens uit alle andere beroepsactiviteiten" (wet van 6 januari 1989, artikel 10, § 1, 1^o, in fine) of van "andere sociaal-professionele categorieën" (dan die van de loontrekkenden) (zelfde bepaling, 2^o), is de juridische aanvaardbaarheid van de genomen maatregelen immers onlosmakelijk verbonden met de ratio legis ervan : de Raad van State heeft er in zijn advies over het ontwerp dat de wet van 6 januari 1989 is geworden op gewezen dat, terwijl het in een bijzondere-machtenwet zo is dat uit de algemene omschrijving van het te bereiken doel volgt dat, gelet op de koppeling tussen de keuze van de maatregel en het te bereiken resultaat, de normeringsbevoegdheid van de Koning aan ruimte wint al naar de algemeenheid in de formulering van het te bereiken doel, in de wet tot vrijwaring van 's lands concurrentievermogen daarentegen het te bereiken doel zeer precies (wordt) aangegeven, met name het behouden van het concurrentievermogen met als referentie het concurrentievermogen zoals dat in 1987 is gemeten, waaraan onverbreekbaar is gekoppeld dat de maatregelen welke de Koning kan nemen krachtens de artikelen 8, § 5, en 9, (§ 5), naar hun inhoud beperkt moeten blijven tot hetgeen voor het behoud van dat concurrentievermogen vereist is, anders

.../...

gezegd dat 's Konings bevoegdheid strak is omlijnd en steeds meetbaar, dus voorzienbaar blijft (1)(2).

*

2. Krachtens artikel 1, § 2, van het ontworpen koninklijk besluit zouden de genomen maatregelen inzake de koppeling van de lonen aan het indexcijfer van de consumptieprijzen uitgebreid worden tot alle ambtenaren van de openbare diensten.

In het verslag aan de Koning wordt niet aangetoond in welk opzicht het concurrentievermogen van de Belgische ondernemingen "gevrijwaard" of hersteld zou worden door die uitbreiding van de werkingssfeer van het ontworpen koninklijk besluit.

Hieromtrent behoort er uitdrukkelijk op te worden gewezen dat de wetgever in de nauwkeurige opsomming die voorkomt in artikel 10, § 1, 1^o, van de wet van 6 januari 1989 niet uitdrukkelijk heeft verwezen naar de wedden van het overheidspersoneel.

(1) Advies van 14 juli 1988 van de Raad van State (Gedr. St., Kamer, 543/1 - 1988, blz. 17-18).

(2) Vergelijk met de wetten van 2 februari 1982 en 6 juli 1983 tot toekenning van bepaalde bijzondere machten aan de Koning die het Hem mogelijk maken een reeks maatregelen te nemen "met het oog op het economisch en financieel herstel, de vermindering van de openbare lasten, de gezondmaking van de openbare financiën en het scheppen van werkgelegenheid". Dat is hier niet het geval.

Deze uitlating lijkt geen leemte te vormen (1).

In verband met de keuze van de criteria voor de evaluatie van het concurrentievermogen, - "de uitvoerprestaties, de loonkosten, de financiële kosten, de energiekosten en de structurele determinanten - allemaal begrippen die in generlei betrekking staan tot de overheidssfeer, wordt in memorie van toelichting immers duidelijk gemaakt dat men de arbeidskosten in de overheidssector buiten beschouwing laat omdat zij geen rechtstreekse invloed hebben op het concurrentievermogen (2).

De ratio legis en de bij de wet van 6 januari 1989 opgezette regeling tonen aan dat het niet in de bedoeling van de wetgever heeft gelegen de Koning te machtigen om maatregelen te nemen ten opzichte van overheidspersoneel.

Uit het voorgaande blijkt dat de wet van 6 januari 1989 strikt moet worden uitgelegd.

Binnen de korte termijn die de Raad van State, afdeling wetgeving, is toegemeten, heeft hij niet de nodige tijd gehad om te onderzoeken of bij voorbeeld de overheidsdiensten van economische aard, die goederen of diensten produceren waarvan de kosten gedragen worden door de ondernemingen die er gebruik van maken, zouden kunnen worden gerekend tot de werkingssfeer van het thans onderzochte koninklijk besluit.

(1) Zie bij wijze van vergelijking, de reeds vermelde wet van 2 februari 1982 waarvan artikel 1 uitdrukkelijk verwees naar "het overheidspersoneel".

(2) Gedr. St., *ibid.*, blz. 4.

Artikel 1, § 2, moet dus worden weggelaten uit het ontworpen besluit, aangezien in de aanhef ervan als enige grondslag de wet van 6 januari 1989 wordt aangevoerd, of in elk geval moet het dispositief ervan grondig worden herzien in de strikte zin die zoëven is vermeld.

Het lijkt weliswaar wenselijk dat ten opzichte van alle categorieën van inkomens, op billijkheidsgronden, gelijkwaardige maatregelen worden genomen. In dat opzicht staat het ofwel aan de Koning, krachtens de bevoegdheden die Hij rechtstreeks ontleent aan de Grondwet of aan andere wetteksten, ofwel aan de wetgever, naar gelang van het geval, de maatregelen te nemen die de Regering geschikt acht inzake inkomensbeleid, ongeacht of deze maatregelen worden ingegeven door dwingende regelen van sociale rechtvaardigheid of door het streven om de financieringsbehoeften van de Schatkist te matigen.

In bijkomende orde dient erop te worden gewezen dat de bewoordingen waarin de werkingssfeer van paragraaf 2 wordt omschreven beter zouden moeten worden gekozen zowel wat de vorm als de inhoud ervan betreft.

Bovendien moet in het verslag aan de Koning de keuze worden verantwoord om deze of gene categorie van personen al dan niet uit te sluiten, alsmede de bevoegdheid van de Koning om de geplande maatregelen te nemen met betrekking tot het personeel dat onder de Gemeenschappen en de Gewesten ressorteert.

*

.../...

3. Het met betrekking tot de wettigheid van paragraaf 2 gemaakte voorbehoud geldt om dezelfde redenen a fortiori voor paragraaf 3.

Hoofdstuk II. - Koppeling van de lonen aan het indexcijfer der consumptieprijzen.

Artikel 2.

1. De redactie van artikel 2 moet worden verbeterd.

2. Het is niet gebruikelijk in een tweede lid "uit te leggen" wat in een eerste lid met duistere bewoordingen is uiteengezet.

Artikel 2 moet daarom worden herzien.

De opmerking geldt eveneens voor artikel 22.

Artikel 3.

In het verslag aan de Koning moeten de in artikel 3 genoemde data worden gerechtvaardigd.

.../...

Hoofdstuk III. - Loonmatiging.Artikel 4.

1. Het kader dat de Koning, krachtens artikel 10, § 1, 2° van de wet van 6 januari 1989, kan opleggen voor de onderhandelingen over de lonen, kan alleen betrekking hebben op de akkoorden "waarover wordt onderhandeld gedurende de periode die eindigt één jaar na het verstrijken van de termijn van twee maanden" die ingaat na het vaststellen, door de Wetgevende Kamers, dat het concurrentievermogen wordt bedreigd. De gevolgen in de tijd van het kaderbesluit moeten dus afgewogen worden met inachtneming van de periode waarin onderhandeld wordt over de akkoorden en moeten beperkt blijven tot veertien maanden na 23 november 1993, hetgeen niet geschiedt in artikel 5 van het ontwerp, waarin wordt verwezen naar voordelen die worden toegekend tot 31 december 1996; het ontworpen besluit moet worden herzien om de opgegeven verwijzing (naar de akkoorden en niet naar de voordelen) en de vastgestelde termijn (23 januari 1995 en niet 31 januari 1996) te verbeteren.

2. In het eerste lid schrijve men :

"Art. 4. Voor de toepassing van dit hoofdstuk is het loon datgene dat wordt gedefinieerd in artikel 2 van de wet van 12 april 1965 ...".

.../...

Artikel 5.

Het derde en het vierde lid van paragraaf 2 zouden beter in paragraaf 1 komen te staan. Bovendien moeten zij in de vorm van een opsomming worden gesteld.

Artikelen 7 tot 11.

Voor de artikelen 7 tot 11 is geen rechtsgrond te vinden in de wet van 6 januari 1989; aangezien het om strafmaatregelen gaat dient de Regering de artikelen 7, tweede lid, en 9 van de Grondwet in aanmerking te nemen.

Titel II. - Matiging van de andere inkomens.Artikel 12.

De "gelijkwaardige matiging" van de verschillende categorieën van inkomens, bedoeld in artikel 10, § 1, 1°, van de wet van 6 januari 1989 is bepalend voor de wettigheid van het koninklijk besluit in zoverre dit besluit het in aanmerking nemen van de factoren die de nominale groei van de inkomens van de loontrekkenden bepalen, beperkt.

Het door artikel 12, eerste lid, van het ontworpen besluit buiten de werkingssfeer van titel II houden van de dividenden, is niet conform artikel 10 van de wet, waarin die categorie van inkomens uitdrukkelijk wordt vermeld. Het besluit moet op dat punt worden aangevuld; de kosten van het

.../...

rendement van het kapitaal hebben immers invloed op het concurrentievermogen van de ondernemingen.

Artikelen 12 tot 16.

In de artikelen 12 tot 16 wordt verwezen naar inkomens die gekoppeld moeten worden aan de jaren 1994 tot 1996. De keuze van die jaartallen moet worden gerechtvaardigd uit het oogpunt van artikel 10, § 1, 1^o of 2^o, van de wet van 6 januari 1989.

Het staat aan de stellers van het ontwerp aan te tonen in welk opzicht de geplande maatregelen aanknopen bij een van de factoren die bepalend zijn voor de nominale inkomensgroei.

Artikel 19.

Zoals erop is gewezen in de opmerking die is gemaakt in verband met de artikelen 7 tot 11, is voor artikel 19 geen rechtsgrond te vinden in de wet van 6 januari 1989.

Artikel 20.

Artikel 20 moet als volgt worden gesteld :

.../...

"Art. 20. In artikel 1728bis van het Burgerlijk Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1º het vierde lid wordt vervangen door het volgende lid :

"Het nieuwe indexcijfer is het daartoe berekende en benoemde indexcijfer van de maand voorafgaand aan ...";

2º het vijfde lid wordt vervangen door de twee volgende leden : "...".

Artikel 22.

1. In de commentaar die in het verslag aan de Koning wordt gewijd aan artikel 22 van het ontwerp wordt het volgende gesteld :

"Het geheel van de sociale uitkeringen wordt eveneens gekoppeld aan het nieuwe indexcijfer. Om de impact van de verhoogde indirecte belastingen op de minstbesteden te verzachten, zullen voor het gewaarborgd inkomen voor bejaarden, het bestaansminimum en de uitkering voor mindervaliden een verhoging worden toegekend om het effect van de overgang naar het nieuwe indexcijfer te compenseren".

.../...

Zoals er reeds aan herinnerd is kan de Koning krachtens de wet van 6 januari 1989 geen andere maatregelen nemen dan die welke noodzakelijk zijn voor het "vrijwaren" of het herstellen van het concurrentievermogen. De in artikel 10, § 1, 1^o, van de genoemde wet bedoelde sociale uitkeringen zijn dus ongetwijfeld die waarvan de toekenning, ten minste gedeeltelijk, gefinancierd wordt met geïnde bijdragen van werkgevers of werknemers in werkelijke dienst. Maar de sociale uitkeringen die uitsluitend ten laste komen van de Staatskas lijken buiten de werkingssfeer van de wet van 6 januari 1989 te moeten worden gehouden en bijgevolg buiten het uitsluitend ter uitvoering van deze wet vastgestelde besluit. Het verslag aan de Koning en het ontworpen besluit moeten in overeenkomstige zin worden herzien.

2. Bovendien schrijve men aan het begin van artikel 22 :

"Art. 22. In de wet van 2 augustus 1971 ..., gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 156 van 30 december 1982, wordt een artikel 1bis ingevoegd, luidende :

"Artikel 1bis. ...".

.../...

Titels III tot VII.I. ALGEMENE OPMERKINGEN.

1. De maatregelen die zijn vervat in de titels III, IV, V en VI, van het ontwerp, zijn in essentie erop gericht de tewerkstelling te bevorderen en de beschikbare arbeid te herverdelen. Tussen die onderscheiden titels bestaat derhalve een nauw verband. Dat het primair oogmerk van de voornoemde titels op het vlak van de tewerkstellingspolitiek dient gesitueerd te worden, blijkt uit het verslag aan de Koning (1), en is door de gemachtigde van de Regering bevestigd. De maatregelen bedoeld in de titels III, IV, V en VI van het ontwerp, hebben derhalve niet het behoud van het concurrentievermogen als oogmerk.

Uit het verslag aan de Koning blijkt nog dat de Regering een aantal van die maatregelen ziet als een toepassing van het bepaalde in artikel 10, § 1, eerste lid, 1^o en 2^o, van de wet van 6 januari 1989 (titel III), en sommige andere beschouwt als zijnde genomen met toepassing van artikel 10, § 1, eerste lid, 4^o, ervan (titels IV, V en VI).

(1) Zo wordt onder meer met betrekking tot de in titel IV bedoelde bedrijfsplannen tot herverdeling van de arbeid gesteld : "Deze titel heeft tot doel een juridisch referentiekader te scheppen dat het mogelijk moet maken de beschikbare en toekomstige arbeid over zoveel mogelijk werknemers te (her)verdelen".

2. Titel III van het ontwerp voert het begrip "arbeidsovereenkomst voor een ingroeibaan" in. Het verslag aan de Koning stelt in dat verband :

"Tenslotte wordt nog een maatregel genomen waarbij, bij wijze van ingroeistatuut, het inkomen van jonge werknemers gedurende het eerste jaar van hun betrekking kan worden vastgesteld op tenminste 90 % van de normale bezoldiging, dit in het kader van een contract van onbepaalde duur met korte opzegtermijnen".

In artikel 10, § 1, eerste lid, 1^o en 2^o, van de wet - waarvan volgens het verslag aan de Koning toepassing is gemaakt bij het regelen van de ingroeibanen in titel III van het ontwerp - wordt de Koning gemachtigd tot respectievelijk het beperken van de in aanmerking te nemen factoren die de nominale inkomensgroei van de loontrekkenden bepalen - hetgeen gepaard moet gaan met een gelijkwaardige matiging van andere inkomens -, en tot het vaststellen van het kader voor de akkoorden over de evolutie van de inkomens der loontrekkenden waarover, volgens het verslag aan de Koning, "normaal eind 1994 wordt onderhandeld", hetgeen eveneens gepaard moet gaan met gelijkwaardige maatregelen voor de andere sociaal-professionele categorieën.

Men zal vaststellen dat de bepalingen van titel III van het ontwerp niet kaderen in het geheel van de maatregelen, beoogd in artikel 10, § 1, eerste lid, 1^o en 2^o, van de wet, en, ten overvloede, dat de algemeenheid en het gelijkwaardig matigingseffect op andere inkomens dan die van de loontrekkenden, hun vreemd is.

.../...

3. De maatregelen bedoeld in de titels IV (bedrijfsplannen tot herverdeling van arbeid), V (jongerenbanenplan) en VI (plus-één-plan) zijn, zoals blijkt uit het verslag aan de Koning, genomen met toepassing van artikel 10, § 1, eerste lid, 4º, van de meermaals genoemde wet van 6 januari 1989. Naar luid van die bepaling moeten de door de Koning tot herstel of vrijwaring van het concurrentievermogen te nemen maatregelen betrekking hebben op "het beperkt verminderen van de werkgeversbijdragen voor de sociale zekerheid in de sectoren die onderhevig zijn aan internationale concurrentie".

Zo de maatregelen bedoeld in de titels IV, V en VI van het ontwerp, weliswaar erin voorzien dat aan de betrokken werkgevers het voordeel van een vermindering van de werkgeversbijdragen wordt verleend, dient niettemin te worden vastgesteld dat die vermindering niet het objectief van de uitgewerkte maatregelen is, doch enkel een middel tot het bereiken van de primaire doelstelling van de maatregelen in kwestie, zijnde het bevorderen van de tewerkstelling en het herverdelen van de beschikbare arbeid. Maatregelen van die aard kunnen bezwaarlijk als maatregelen in de zin van artikel 10, § 1, eerste lid, 4º, van de wet worden bestempeld.

4. Uit hetgeen voorafgaat blijkt dat de bepalingen van de titels III, IV, V en VI, van het ontwerp - ook al maken zij deel uit van een ruimer pakket van maatregelen - niet inpasbaar zijn in de bevoegdheden welke de wet van 6 januari 1989 aan de Koning met het oog op het herstel van het

.../...

concurrentievermogen van de Belgische ondernemingen heeft toegewezen. Om die reden past het de betrokken bepalingen uit het thans voorliggend ontwerp van besluit te lichten en tot een ontwerp van wet om te vormen (1). Een dergelijke omvorming is trouwens om nog andere, hierna vermelde redenen aangewezen.

5. Naar luid van artikel 8, § 5, van de wet van 6 januari 1989 kan de Koning de in artikel 10 van die wet bedoelde maatregelen nemen gedurende twee maanden die volgen op de stemming waarbij de Wetgevende Kamers hebben vastgesteld dat het concurrentievermogen wordt bedreigd. De Koning gaat de Hem door de wet van 6 januari 1989 toegekende bevoegdheid te buiten door zichzelf te machtigen om buiten de voornoemde termijn van twee maanden regels te stellen welke wezenlijk tot de te regelen aangelegenheid behoren. In dat verband kan worden verwezen naar onder meer de artikelen 25, § 2, 28, § 2, en 38bis van het ontwerp.

6. De wet van 6 januari 1989 laat de elders bepaalde procedures van overleg of advies waarin desgevallend met betrekking tot de in het ontwerp geregelde aangelegenheden kan zijn voorzien, ongemoeid. Dat houdt bijvoorbeeld in dat, overeenkomstig artikel 15 van de wet van 25 april 1963

(1) Zo op de aanbeveling van omvorming tot wet wordt ingegaan of mocht aan een procédé van bekrachtiging bij wet worden gedacht, dienen de woorden "door Ons" telkens te worden vervangen door "de Koning" of "bij koninklijk besluit".

betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut voor sociale zekerheid en sociale voorzorg, het bepaalde in artikel 41 van het ontwerp aan het advies van het beheerscomité van de Rijksdienst voor sociale zekerheid moet worden onderworpen.

7. Met betrekking tot het bepaalde in artikel 10, § 1, eerste lid, 4^o, van de wet mag ten slotte nog worden opgemerkt dat de in die bepaling voorziene vermindering van de werkgeversbijdragen voor de sociale zekerheid de sectoren betreft "die onderhevig zijn aan internationale concurrentie".

In de gemotiveerde verklaring die de Regering overeenkomstig artikel 8, § 4, van de wet van 6 januari 1989 aan de Wetgevende Kamers heeft voorgelegd, heeft zij gewezen op bepaalde maatregelen die in het verleden op het vlak van de vermindering van de werkgeversbijdragen zijn genomen voor de sectoren die het meest onderhevig zijn aan de internationale concurrentie (1).

Tijdens de parlementaire voorbereiding van de wet van 6 januari 1989 is erop gewezen dat het begrip "sectoren die onderhevig zijn aan internationale concurrentie" ruim moet worden geïnterpreteerd (2). In het ontwerp gaat men

(1) Gedr. St., Kamer van Volksvertegenwoordigers, 1993-1994, nr. 1224/1, blz. 2; Gedr. St., Senaat, 1993-1994, nr. 884/1, blz. 2.

(2) Gedr. St., Senaat, 1988-1989, nr. 498/2, blz. 32.

evenwel zeer ver : noch in de tekst van het ontwerp, noch in het verslag aan de Koning wordt enig voorbehoud gemaakt waaruit zou blijken dat de vermindering van werkgeversbijdragen zich zou beperken tot de sectoren die rechtstreeks of indirect aan de internationale concurrentie onderhevig zijn.

Het zal zaak zijn van de Regering de criteria aan te geven aan de hand waarvan zij tot een kennelijk zeer ruime interpretatie van het begrip "sectoren die onderhevig zijn aan internationale concurrentie", in artikel 10, § 1, eerste lid, 4^o, van de wet is gekomen. Die verduidelijkingen, welke in het verslag aan de Koning kunnen gebeuren, zijn vooral van belang voor de in titel VII van het ontwerp vervatte maatregelen die, onverminderd de bijzondere opmerkingen verder in dit advies, in de zoëven genoemde wetsbepaling inpasbaar zijn.

Onder voorbehoud van de voorgaande algemene opmerkingen, worden bij de titels III tot en met VII nog de volgende bijzondere opmerkingen geformuleerd.

II. BIJZONDERE OPMERKINGEN.

Titel III. - Ingroeibanen.

Artikel 23.

1. In tegenstelling tot wat geldt voor andere titels van het ontwerp, wordt in artikel 23 het toepassingsgebied

.../...

van titel III niet afgebakend, noch wat de werkgevers noch wat de werkzoekenden betreft. Het ontwerp is op dat punt best aan een aanvulling toe. Tevens kan het aanbeveling verdienen het begrip "arbeidsovereenkomst voor een ingroeibaan" te definiëren.

2. Aan de Raad van State is meegedeeld dat de regeling inzake de ingroeibanen eveneens geldt voor de overheidssector, voor zover het gaat om indienstnemingën waarop de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten van toepassing is. Dat blijkt niet uit de tekst van het ontwerp. Tevens zal moeten worden verduidelijkt hoe het bepaalde in artikel 23 zich verhoudt tot de regeling die ter zake is uitgewerkt in de wet van 22 juli 1993 houdende bepaalde maatregelen inzake ambtenarenzaken.

3. Er is een gebrek aan overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst van artikel 23, eerste lid. In de Nederlandse tekst is er immers geen equivalent voor de woorden "pour une durée indéterminée" die in de Franse tekst voorkomen.

Artikel 24.

1. De twee leden van artikel 24, § 1, dienen typografisch duidelijker van elkaar te worden onderscheiden.

.../...

2. Het eerste lid van paragraaf 1 kan worden aangevuld met de woorden "behoudens de hierna bepaalde uitzonderingen".

3. In het tweede lid van paragraaf 1 is de draagwijdte van de woorden "..., voor zover deze overeengekomen werden" onduidelijk. Zo ermee wordt bedoeld dat in de overeenkomst kan worden afgeweken van de karakteristieken welke inherent zijn aan de ingroeibaan, namelijk de verkorte opzeggings-termijnen van de overeenkomst en het loon, zoals dat in artikel 25 wordt geregeld, rijst de vraag waarin een dergelijke overeenkomst zich nog onderscheidt van een gewone arbeidsovereenkomst in het geval waarin de voornoemde twee karakteristieken achterwege worden gelaten.

Rekening gehouden met die vraagstelling, ware het logischer geweest zo in het ontwerp de voorwaarden werden bepaald waaraan een arbeidsovereenkomst moet voldoen om te kunnen worden aangemerkt als een arbeidsovereenkomst voor een ingroeibaan. De Regering zal moeten nagaan of het ontwerp niet in die zin zal moeten worden aangepast.

4. De van de arbeidsovereenkomstenwet afwijkende opzeggingsregeling, bedoeld in artikel 24, § 2, geldt blijkbaar voor de gehele duur van de betrokken arbeids-overeenkomst. Daarentegen is de in artikel 25 van het ontwerp opgenomen regeling inzake het verminderd loon in de

.../...

tijd beperkt tot de twaalf eerste maanden van de tewerkstelling in de ingroeibaan.

Artikel 25.

1. Zo wordt ingegaan op de bij artikel 24 gedane suggestie tot het opnemen in het ontwerp van de voorwaarden waaraan een arbeidsovereenkomst moet voldoen om als een arbeidsovereenkomst voor een ingroeibaan te kunnen worden gecatalogeerd, zal uiteraard ook de redactie van artikel 25 moeten worden aangepast.

2. In artikel 25, § 1, eerste lid, 1, is niet duidelijk of het loon dat aan de werknemer in een ingroeibaan wordt toegekend, automatisch zal worden opgetrokken tot het minimumloon, zo dit laatste niet wordt bereikt.

3. In paragraaf 1, eerste lid, 2, van artikel 25 schrijven men : "...; bij ontstentenis van zulk vergelijkingspunt, zal het loon ...".

4. De tweede volzin van artikel 25, § 2, eerste lid, ware beter gesteld als volgt :

.../...

"Indien deze werknemer achtereenvolgens tewerkgesteld wordt bij verschillende werkgevers, mag de totale duur van de periode tijdens welke een verminderd loon wordt betaald, twaalf maanden niet overschrijden".

5. Aan de Raad van State is erover geen uitsluitsel gegeven wat dient begrepen te worden onder de "nadere toepassingsmodaliteiten" bedoeld in artikel 25, § 2, tweede lid, van het ontwerp. Mochten daaronder maatregelen vallen die als wezenlijk voor de te regelen materie moeten worden beschouwd, dan zal de Koning deze enkel kunnen nemen gedurende de periode van twee maanden, bedoeld in artikel 8, § 5, van de wet van 6 januari 1989.

In elk geval dienen in de Nederlandse tekst van artikel 25, § 2, tweede lid, de woorden "de nadere toepassingsmodaliteiten van dit lid" te worden vervangen door de woorden "de nadere regels omtrent de toepassing van deze paragraaf".

Artikel 26.

1. In de bepalingen welke met dit artikel aan het koninklijk besluit nr. 230 van 21 december 1983 worden toegevoegd, zullen uiteraard de verwijzingen naar het betrokken "koninklijk besluit" moeten worden vervangen door die naar de "wet", eenmaal de regeling inzake de ingroei-

.../...

banen in een ontwerp van wet wordt opgenomen, zoals in de algemene opmerkingen is gesuggereerd.

2. Voor de inleidende zin van paragraaf 2 van artikel 26 volstaat de volgende redactie :

"Artikel 7, § 3, tweede lid, van hetzelfde besluit wordt aangevuld als volgt :".

Artikel 27.

Een bepaling als die van artikel 27 komt niet in alle titels van het ontwerp voor. Het verdient dan ook aanbeveling deze en andere soortgelijke artikelen in een eindbepaling van het ontwerp te groeperen, waarbij dan alle bij het ontwerp betrokken ministers, ieder wat hem betreft, met de uitvoering van het besluit in ontwerp kunnen worden belast.

Titel IV. - Bedrijfsplannen tot herverdeling van de arbeid.

Artikel 28.

1. Aan de Raad van State is meegedeeld dat, om redenen van duidelijkheid, ervoor is geopteerd in artikel 28, § 1, te expliciteren dat de verenigingen zonder winstoogmerk, de instellingen van openbaar nut en de fondsen voor bestaanszekerheid binnen het toepassingsgebied vallen van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités.

.../...

Een bevestiging van die aard kan de indruk wekken dat de verenigingen zonder winstoogmerk en de fondsen voor bestaanszekerheid voorheen niet in het toepassingsgebied van de wet van 5 december 1968 begrepen waren. Teneinde een dergelijke interpretatie tegen te gaan, verdient het de voorkeur de beoogde verduidelijking in het verslag aan de Koning of, al naar het geval, in de memorie van toelichting, te geven, eerder dan dat in de tekst van het ontwerp te doen. Een bepaling in de zin van artikel 28, § 1, is wel aangewezen wat de instellingen van openbaar nut betreft, vermits deze uitdrukkelijk van het toepassingsgebied van de wet van 5 december 1968 worden uitgesloten door artikel 2 van die wet.

2. De indeling in paragrafen kan, evenals die in artikel 29, achterwege worden gelaten.

Daarenboven zal men vaststellen dat de verruiming van het toepassingsgebied in het ontworpen artikel 28, § 2, dezelfde werkgevers beoogt als die bedoeld in artikel 29, § 2, wat het vaststellen van de in die bepaling bedoelde voorwaarden en modaliteiten betreft. Het ware derhalve logischer zo de beide paragrafen 2 van artikel 28 en artikel 29 in één artikel werden samengebracht, te meer daar, zoals aan de Raad van State is meegedeeld, artikel 28, § 1, moet worden samengelezen met het bepaalde in artikel 29, § 1. De beide laatstgenoemde bepalingen zouden derhalve in een nieuw artikel 28 kunnen worden samengevoegd, terwijl alsdan het nieuwe artikel 29 zou bestaan uit de bepalingen van artikel 28, § 2, en artikel 29, § 2, zoals die nu in het ontwerp zijn vervat.

.../...

3. Het verslag aan de Koning doet ervan blijken dat in het ontworpen artikel 28, § 2, niet alle overheden, doch enkel "sommige nader te bepalen overheden" worden bedoeld.

Artikel 29.

Zo wordt ingegaan op het voorstel tot het herschikken van de artikelen 28 en 29 van het ontwerp, zal uiteraard ook de redactie van het laatstgenoemde artikel moeten worden aangepast. In elk geval zal de wijze van formulering in de beide artikelen zo eenvormig mogelijk moeten zijn.

Artikel 30.

In de Nederlandse tekst wordt, na het vierde streepje, over "loopbaanhalvering" gesproken, terwijl de Franse tekst het heeft over "la réduction des prestations de travail". Deze beide termen zijn niet volledig met elkaar in overeenstemming.

Artikel 31.

In artikel 31 is enkel sprake van paritaire comités. Het verdient aanbeveling tevens van de paritaire subcomités melding te maken en op dat punt aan te sluiten bij het verslag aan de Koning. Ook in de artikelen 32 en 33 dienen dan de paritaire subcomités te worden vermeld.

.../...

Artikel 32.

1. Rekening gehouden met de bedoeling van de stellers van het ontwerp zoals die uit het verslag aan de Koning valt af te leiden, schrijve men in artikel 32, § 1, eerste lid :

"Ondernemingen die vijftig of meer werknemers als op 30 juni 1993 tewerkgestelden aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid hebben aangegeven, kunnen ... (voorts zoals in het ontwerp)".

Vraag is wel of het aangewezen is de datum van 30 juni 1993 als enige referentiedatum aan te houden, gelet op het feit dat de betrokken voordelen tot uiterlijk 31 december 1997 kunnen worden toegekend, zoals blijkt uit artikel 42 van het ontwerp. Dezelfde vraag kan worden opgeworpen bij artikel 33, § 1, van het ontwerp.

2. In artikel 32, § 1, eerste lid, wordt over een "bedrijfsplan tot herverdeling van de beschikbare arbeid" gesproken. In andere artikelen van het ontwerp worden de termen "bedrijfsplan tot herverdeling van de arbeid" gehanteerd (zie de artikelen 33 en 41 van het ontwerp). Een eenvormige terminologie is aangewezen.

3. In artikel 32, § 1, eerste lid, schrijve men na het eerste streepje :

.../...

"- één of meer maatregelen van het algemeen kader tot herverdeling van de arbeid, bedoeld in artikel 30;".

Zo op dat voorstel wordt ingegaan zal de formulering van artikel 33, § 1, eerste lid, eerste streepje, in een zelfde zin moeten worden aangepast.

4. In paragraaf 2 van artikel 32 schrijve men : "... bepalen in gemeen overleg de wijze van berekening van het aantal werknemers bedoeld in § 1".

Ook artikel 33, § 2, zal in die zin moeten worden aangepast.

Artikel 33.

1. Aan de Raad van State is bevestigd dat het in artikel 33 bedoelde bedrijfsplan in ondernemingen van minder dan vijftig werknemers, niet de vorm zal aannemen van een collectieve arbeidsovereenkomst en evenmin als dusdanig is opgevat.

Naar luid van artikel 34, eerste lid, van het ontwerp, komen de betrokken bedrijfsplannen tot stand in akkoord met de vakbondsafvaardiging, of bij ontstentenis van een vakbondsafvaardiging, na raadpleging van de werknemers volgens de bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit te bepalen procedure. Zulks belet niet dat een probleem kan rijzen omtrent het bindend karakter van het bedrijfsplan

.../...

naar de werknemers toe. Teneinde op dat punt elke rechts-onzekerheid te voorkomen, kan worden overwogen aan het ontwerp een algemene bepaling betreffende het bindend karakter van het bedrijfsplan toe te voegen (1), dan wel kan ervoor worden geopteerd het vereiste van de individuele toestemming, waarin artikel 34, vierde lid, reeds voorziet in geval van een loonswijziging, uit te breiden tot het gehele plan.

2. Naar analogie met hetgeen voor de inleidende zin van artikel 32, § 1, eerste lid, is voorgesteld, schrijf men in de inleidende zin van artikel 33, § 1, eerste lid :

"Ondernemingen die minder dan vijftig werknemers als op 30 juni 1993 tewerkgesteld en aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid hebben aangegeven, kunnen ... (voorts zoals in het ontwerp)".

Artikel 35.

Artikel 33 vermeldt geen resultaatsverbintenis. Naar dat artikel hoeft derhalve niet te worden verwezen in artikel 35. Men leze dienvolgens "... in de artikelen 32 en 34, bevat ...".

(1) Een vergelijkbare bepaling wordt, wat de collectieve arbeidsovereenkomsten betreft, voorzien in artikel 19 van de reeds genoemde wet van 5 december 1968.

Artikelen 37 en 38.

De beide bepalingen kunnen in één artikel worden gegroepeerd, luidend als volgt :

"Artikel (37).-

De collectieve arbeidsovereenkomsten, bedoeld in artikel 32, en de akten van toetreding, bedoeld in artikel 34, worden samen met een door de werkgever voor eensluidend verklaard afschrift, neergelegd op de Griffie van de Dienst van de Collectieve Arbeidsbetrekkingen van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid kan een eenvormig model vaststellen voor de in het eerste lid bedoelde akten van toetreding".

Artikel 38bis.

1. Het is niet gebruikelijk aan een nieuwe tekst bisartikelen toe te voegen. Artikel 38bis zal derhalve moeten worden vernummerd. Zo op de suggestie van het samenvoegen van de artikelen 37 en 38 wordt ingegaan, zal de betrokken bepaling het nieuwe artikel 38 kunnen worden.

2. De draagwijdte van het ontworpen artikel 38bis en het verband dat bestaat tussen die bepaling en bijvoorbeeld artikel 36 van het ontwerp, zijn niet duidelijk. Om die reden zou erover, minstens in het verslag aan de Koning, de

.../...

nodige uitleg moeten worden gegeven. Wat dat betreft is aan de Raad van State enkel meegedeeld dat met artikel 38bis niet beoogd wordt, op het stuk van de bedoelde collectieve arbeidsovereenkomsten, af te wijken van de wet van 5 december 1968. Die verduidelijking wordt bij voorkeur in de tekst van het ontwerp tot uitdrukking gebracht. Dat kan door de betrokken bepaling te laten aanvangen als volgt : "Onverminderd het bepaalde in de voornoemde wet van 5 december 1968 ...".

Artikel 39.

In het eerste lid van artikel 39 wordt na het tweede en derde streepje beter geschreven :

- "- vijf effectieve en vijf plaatsvervangende leden, gekozen onder de kandidaten die door de representatieve werkgeversorganisaties op een dubbele lijst worden voorgedragen, waarvan telkens ten minste twee leden de kleine en middelgrote ondernemingen vertegenwoordigen;
- vijf effectieve en vijf plaatsvervangende leden, gekozen onder de kandidaten die door de representatieve werknemersorganisaties op een dubbele lijst worden voorgedragen".

In het tweede lid van artikel 39 moeten dan de woorden "op de voordracht van de belanghebbende organisaties" worden geschrapt.

.../...

Artikel 40.

1. Naar luid van artikel 40 van het ontwerp dienen zowel de collectieve arbeidsovereenkomsten bedoeld in artikel 32 als de akten van toetreding die worden beoogd in artikel 34 te worden goedgekeurd door de Minister van Tewerkstelling en Arbeid.

Aan de Raad van State is meegedeeld dat de goedkeuring door de Minister van Tewerkstelling en Arbeid enkel geschiedt met het oog op de toekenning van de in artikel 41 bedoelde voordelen. Die goedkeuring zou derhalve niets toevoegen of verminderen aan de rechtsgevolgen die voor de betrokken partijen kunnen voortvloeien uit een collectieve arbeidsovereenkomst of een bedrijfsplan. Dat blijkt niet uit de tekst.

2. Het derde lid van artikel 40 laat men beter aanvangen als volgt :

"De goedkeuring wordt geacht te zijn verleend wanneer de Minister van Tewerkstelling en Arbeid ... (voorts zoals in het ontwerp)".

Artikel 41.

1. In verband met dit artikel kan worden verwezen naar de algemene opmerking inzake het naleven van de bij ar-

.../...

tikel 15 van de wet van 25 april 1963 voorgeschreven consultatieprocedure.

2. Met het oog op een correct taalgebruik schrijve men in paragraaf 1 van artikel 41, Franse tekst : "Article 41. § 1er.". Men vervange bovendien de uitdrukking "sur base de" door "sur la base de" en de woorden "cotisations ONSS patronales" door "cotisations patronales à l'ONSS". In de tekst van het eerste streepje vervange men de woorden "à moins au 50 %" door "à au moins 50 p.c.".

3. Indien in paragraaf 2 met de term "filialiseren" een splitsing (Fr. : scission) zou worden bedoeld in de zin van de wet van 29 juni 1993 tot wijziging, wat de fusies en splitsingen van vennootschappen betreft, van de wetten op de handelsvennootschappen, gecoördineerd op 30 november 1935, wordt beter de laatstgenoemde term gebruikt. Voorts verdient het aanbeveling te schrijven : "... betreffende het toekennen van het voordeel bedoeld in § 1 aan nieuwe bedrijven, bedrijven die fuseren of splitsen, en bedrijven die ...".

Artikel 42.

Het artikel ware beter als volgt gesteld :

"De voordelen bedoeld in artikel 41 kunnen enkel worden toegekend tijdens de geldigheidsduur van de goedgekeurde collectieve arbeidsovereenkomsten of akten van toetreding, en uiterlijk tot 31 december 1997".

.../...

Artikel 43.

1. In de Franse tekst van het tweede lid lijkt te moeten worden gelezen : "Ce rapport est communiqué au conseil d'entreprise, à la délégation syndicale ou ...".

Nog in het tweede lid leze men in de Nederlandse tekst "... wordt overgezonden aan de Griffie van de Dienst van de Collectieve Arbeidsbetrekkingen en aan het Sub-regionaal Tewerkstellingscomité ...".

2. Gelet op de draagwijdte van artikel 43 dient in het derde lid allicht te worden gelezen : "... worden vastgesteld met betrekking tot de in het jaarverslag te geven informatie en de evaluatie betreffende de toepassing van deze titel".

Artikel 45.

In artikel 45, tweede lid, wordt gesteld dat de werkgever in voorkomend geval tot terugbetaling is gehouden van het geheel of een deel van de ten onrechte ontvangen voordelen. Het lijkt wenselijk dienomtrent in een vorm van verweer te voorzien.

Artikel 46.

Men mag ervan uitgaan dat artikel 46 doelt op de mogelijkheid om in de bedrijfsplannen van sommige bepalingen van dit ontwerp af te wijken. Minstens moet worden gepreciseerd tot hoever de in die bepaling bedoelde afwijkingen kunnen strekken en waarin deze kunnen bestaan.

Titel V. - Jongerenbanenplan.

1. In de nieuwe bepalingen van artikel 7, § 1, van de wet van 23 juli 1993, moet melding worden gemaakt van de regeling waarvan de betrokken titels deel uitmaken.

2. In het nieuwe artikel 7, § 1, i), van de voornoemde wet, moet in de Franse en de Nederlandse tekst dezelfde titel worden vermeld. In de Nederlandse tekst wordt verwezen naar "Titel III", in de Franse tekst naar "Titre II".

Titel VI. - Plus-een-plan.Artikel 48.

1. In het in de programmawet van 30 december 1988 op te nemen artikel 115bis is sprake van het begin van de "tewerkstelling" (Fr. : engagement). In andere bepalingen van het ontwerp worden de termen "aanwerving" (zie bijvoorbeeld artikel 26) en "indienstneming" (zie onder meer artikel 50) gebruikt, termen waarmee in de Franse tekst telkens de term "engagement" overeenstemt.

Elk van die termen heeft een specifieke betekenis. Zo wordt de term "tewerkstelling" in het Benelux-Sociaal-rechtelijk Woordenboek (derde uitgave, blz. 154) omschreven als "iemand daadwerkelijk arbeid doen verrichten ingevolge een dienstbetrekking, hetzij in het bedrijfsleven of in overheidsdienst, hetzij op werken ter bestrijding van werkloosheid".

.../...

De "indienstneming" daarentegen is, volgens hetzelfde sociaalrechtelijk woordenboek (blz. 95), "het tot stand brengen van een dienstbetrekking, gezien van de zijde van degene die arbeid doet verrichten".

Om interpretatieproblemen te vermijden, zal in het ontwerp een meer eenvormige en juiste terminologie moeten worden gehanteerd.

2. Onder voorbehoud dat het de bedoeling van de Regering juist weergeeft, wordt voor artikel 48 van het ontwerp het volgende tekstvoorstel gedaan :

"Artikel 48.-

In de programmawet van 30 december 1988 wordt een artikel 115bis ingevoegd, luidend als volgt :

"Artikel 115bis. § 1. Indien de werkgever voldoet aan één van beide in artikel 117, § 1, bedoelde voorwaarden, geniet hij onder de voorwaarden bepaald in § 2, vrijstelling van de in artikel 115, § 2, bepaalde werkgeversbijdragen voor de sociale zekerheid.

Deze vrijstelling loopt vanaf de (indienstneming) tot en met het einde van het twaalfde kwartaal dat volgt op dat waarin de (indienstneming) is gebeurd.

§ 2. De vrijstelling bedoeld in § 1 is volledig vanaf het begin van de (tewerkstelling) tot het einde van het vierde kwartaal volgend op dat waarin de (indienstneming) is gebeurd.

.../...

Zij bedraagt 75 % vanaf het vijfde tot en met het achtste kwartaal volgend op dat waarin de (indienstneming) is gebeurd en 50 % vanaf het negende tot en met het twaalfde kwartaal volgend op dat waarin de (indienstneming) is gebeurd"".

Artikel 49.

1. In de nieuwe bepalingen van artikel 128, § 1, van de programmawet van 30 december 1988, dient de regeling te worden vermeld waarvan de betrokken titels deel uitmaken. Daarbij dient men erop te letten dat dezelfde titels worden vermeld in zowel de Nederlandse als de Franse tekst.

2. Vermits er in de bestaande tekst van artikel 128, § 1, van de voornoemde programmawet, reeds een onderdeel h) is ingeschreven, dienen de bepalingen welke door artikel 49 van het ontwerp aan artikel 128, § 1, van die wet, worden toegevoegd, te worden opgenomen in respectievelijk een onderdeel i) en j)).

Artikel 50.

Men leze : "De bepalingen van artikel 48 treden in werking op 1 januari 1994 en zijn voor het eerst van toepassing op de (indienstnemingen) die ...".

.../...

Titel VII. - Vermindering van de werkgeversbijdragen voor lage lonen.

Voorafgaande opmerking.

Uit de bepalingen van titel VII blijkt niet dat de maatregelen welke zij beogen een tijdelijk karakter hebben in de zin van artikel 10, § 1, van de wet van 6 januari 1989.

Artikel 51.

Artikel 51, tweede lid, laat het aan de Minister van Sociale Zaken over het toepassingsgebied van titel VII uit te breiden tot andere categorieën van werkgevers en werknemers. Een dergelijke bevoegdheid hoort bij de Koning te blijven, met dien verstande dat deze die bevoegdheid zal moeten uitoefenen binnen de in artikel 8, § 5, van de wet van 6 januari 1989 bedoelde termijn van twee maanden, gegeven zijnde dat het bepalen van het toepassingsgebied, dus ook van het verruimen ervan, wezenlijk tot de beoogde regeling behoort.

Een zelfde opmerking kan worden gemaakt bij artikel 52, § 2 van het ontwerp.

Artikel 52.

1. In artikel 52, § 1, tweede lid, dient in de Nederlandse tekst, naar analogie met de Franse, te worden

.../...

geschreven : "... voor zover de per werknemer driemaandelijks aangegeven loonsom (aan 100 pct.) gedeeld door ...".

2. In verband met artikel 52, § 2, volstaat een verwijzing naar de opmerking die werd geformuleerd bij artikel 51 van het ontwerp.

Artikel 53.

Men leze : "... bedoeld in artikel 52, § 1, eerste en tweede lid, ...".

Artikel 54 kan in een zelfde zin worden aangepast.

Artikel 54.

1. In tegenstelling tot wat het geval is in artikel 53 van het ontwerp, wordt in artikel 54 niet bepaald naar aanleiding van welke feiten de betrokken bijdragevoeten kunnen worden aangepast. Opdat de in dat verband aan de Minister van Sociale Zaken verleende delegatie zou kunnen worden behouden, dient in artikel 54 minstens een aanwijzing te worden gegeven van de omstandigheden waarin de Minister tot een aanpassing van de beoogde bijdragevoeten zal kunnen overgaan.

.../...

2. In de Franse tekst zal de verwijzing naar artikel 52 moeten worden gepreciseerd.

Artikel 56.

De bevoegdheid omschreven in artikel 56, tweede lid, is dermate wezenlijk van aard dat zij bij de Koning hoort te blijven, welke deze zal moeten uitoefenen binnen de termijn van twee maanden, bedoeld in artikel 8, § 5, van de wet van 6 januari 1989.

Mede hiermee rekening gehouden, wordt voor artikel 56, tweede lid, de volgende redactie voorgesteld :

"Binnen de grenzen en volgens de nadere regels die bij koninklijk besluit worden bepaald, kunnen de werkgevers die de voordelen van de bepalingen van titel VII van dit besluit genieten, voor dezelfde werknemer het voordeel genieten van titel IV van (dit besluit) en van het koninklijk besluit van 12 februari 1993 tot uitvoering van artikel 35, § 1, laatste lid, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers".

Artikel 58.

De wet van 6 januari 1989 verleent aan de Koning niet de bevoegdheid tot het vaststellen van strafmaatregelen. Artikel 58 is in een koninklijk besluit zonder rechtsgrond.

Suivant l'article 84, alinéa 2, introduit par la loi du 15 octobre 1991 dans les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, l'urgence qui permet au ministre de demander que l'avis de la section de législation soit donné dans un délai ne dépassant pas trois jours doit être spécialement motivée. La lettre de demande d'avis est motivée comme suit :

"Het inroepen van de hoogdringendheid wordt gemotiveerd door het feit dat de Regering de bedoeling heeft om de in het ontwerp vervatte maatregelen, die dienen genomen te worden om een aantal doelstellingen te bereiken die werden geformuleerd in het Globaal Plan voor de werkgelegenheid, het herstel van het concurrentievermogen en de leefbaarheid van de sociale zekerheid, zo spoedig mogelijk in werking te laten treden".

*

Dans le bref délai qui lui est imparti, le Conseil d'Etat doit se limiter à formuler les observations suivantes.

*

Titre Ier. - Modération des salaires et traitements.

Chapitre Ier. - Champ d'application.

Article 1er.

1. En vertu de l'article 8, § 5, de la loi du 6 janvier 1989 de sauvegarde de la compétitivité du pays, si

.../...

les Chambres législatives constatent par un vote que la compétitivité est menacée, le Roi peut, dans les deux mois qui suivent ce vote, prendre par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, celles des mesures prévues à l'article 10 de la loi, qu'il juge nécessaires à la sauvegarde ou au rétablissement de la compétitivité.

Aux termes du paragraphe 1er de cette dernière disposition, parmi les mesures temporaires que le Roi est habilité à prendre lorsque les Chambres législatives ont constaté que la compétitivité des entreprises belges est menacée, figurent :

- "1° la limitation de la prise en compte des facteurs déterminant la croissance nominale des revenus des salariés, accompagnée d'une modération équivalente des revenus des professions libérales et des indépendants, des allocations sociales, des loyers, des dividendes, des tantièmes et des revenus d'activités de tout autre type;
- 2° la fixation du cadre dans lequel tout accord sur l'évolution des revenus des salariés, négocié dans la période qui prend fin un an après l'expiration du délai de deux mois fixé aux articles 8, § 5, et 9, § 5, doit être conclu, accompagnée de mesures à effets équivalents pour les autres catégories socioprofessionnelles, y compris pour celle dont l'évolution des revenus n'est pas touchée par des accords".

L'arrêté royal en projet définit en son article 1er, le champ d'application du titre Ier du projet, consacré à la "modération des salaires et traitements", titre qui a un double objet : la limitation de la prise en compte des facteurs déterminant la croissance nominale de

.../...

certaines revenus, d'une part (chapitre Ier), l'encadrement des négociations salariales, d'autre part (chapitre II).

En son paragraphe 1er, alinéa 2, l'article 1er assimile aux travailleurs visés à l'alinéa 1er, les personnes qui, autrement qu'en vertu d'un contrat de travail, fournissent des prestations de travail sous l'autorité d'une autre personne.

La liaison entre l'alinéa 1er et l'alinéa 2 gagnerait en cohérence, et le texte de l'alinéa 1er serait plus fidèle aux termes de la loi du 6 janvier 1989 - qui visent les "revenus des salariés"-, si l'alinéa 1er était rédigé en s'inspirant des termes de l'article 1er, § 1er, alinéa 1er, de la loi du 27 juin 1969 revisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs. Le texte suivant est proposé :

"Article 1er. § 1er. Le présent titre s'applique aux travailleurs et aux employeurs liés par un contrat de travail".

Les catégories de personnes assimilées aux travailleurs et aux employeurs par l'arrêté royal en projet devraient être énumérées, fût-ce sous la forme d'une liste non limitative mais aussi complète que possible, dans le rapport au Roi, qui devrait préciser pour chacune d'entre elles en quoi les mesures arrêtées par le Roi sont nécessaires, en ce qui les concerne, à la sauvegarde ou au rétablissement de la compétitivité des entreprises belges.

En effet, qu'il s'agisse de limiter les "revenus d'activités de tout autre type" (loi du 6 janvier 1989, article 10, § 1er, 1°, in fine) ou d'"autres catégories

.../...

socioprofessionnelles" (que celle des salariés) (même disposition, 2°), dans tous ces cas, le caractère juridiquement admissible des mesures prises est indissociablement lié à leur ratio legis : comme le Conseil d'Etat l'avait observé dans son avis sur le projet devenu la loi du 6 janvier 1989, si dans une loi de pouvoirs spéciaux, l'objectif à atteindre est défini en termes généraux, ce qui a pour conséquence que le choix de la mesure étant lié au résultat à atteindre, le pouvoir normatif du Roi gagne en extension à mesure que la formulation de l'objectif à réaliser est plus générale, en revanche, la loi de sauvegarde de la compétitivité du pays indique de manière très précise l'objectif à atteindre - il s'agit de maintenir la compétitivité par référence à la compétitivité telle que mesurée en 1987, ce qui a pour corollaire indissociable que les mesures que le Roi est autorisé à prendre en vertu des articles 8, § 5, et 9, § 5, doivent, du point de vue du contenu, rester limitées à ce qu'exige le maintien de cette compétitivité. En d'autres termes, le pouvoir du Roi est défini de manière rigide, et il demeure toujours mesurable et, partant, prévisible (1) (2).

*

(1) Avis du 14 juillet 1988 du Conseil d'Etat (Doc. parl., Chambre, 543/1 - 1988, pp. 17-18).

(2) Comparez avec les lois du 2 février 1982 et du 6 juillet 1983 attribuant certains pouvoirs spéciaux au Roi qui Lui permettent de prendre une série de mesures "afin d'assurer le redressement économique et financier, la diminution des charges publiques, l'assainissement des finances publiques et la création d'emplois". Tel n'est pas le cas en l'espèce.

.../...

2. En vertu de l'article 1er, § 2, de l'arrêté royal en projet, les mesures prises en matière de liaison des rémunérations à l'indice des prix à la consommation et de modération des rémunérations seraient étendues à l'ensemble des agents des services publics.

Le Rapport au Roi reste en défaut de démontrer en quoi la compétitivité des entreprises belges serait sauvegardée ou rétablie par cette extension du champ d'application de l'arrêté royal en projet.

Il convient à cet égard de souligner que les traitements des agents des services publics n'ont pas été expressément visés par le législateur dans l'énumération précise figurant à l'article 10, § 1er, 1^o, de la loi du 6 janvier 1989.

Cette omission ne paraît pas constituer une lacune (1).

En effet, à propos du choix des critères d'évaluation de la compétitivité, - "les performances à l'exportation, les coûts salariaux, les coûts financiers, les coûts énergétiques et les déterminants structurels", - tous concepts étrangers au secteur public, l'exposé des motifs

(1) Voyez, par comparaison, la loi du 2 février 1982, déjà citée, qui visait expressément, en son article 1er, les "agents des services publics".

précise qu'on exclut le coût du travail dans le secteur public, parce qu'il n'exerce pas d'effet direct sur la compétitivité (1).

La ratio legis et le système mis en place par la loi du 6 janvier 1989 montrent que le législateur n'a pas entendu habiliter le Roi à prendre des mesures à l'égard des agents du service public.

Il résulte de ce qui précède que la loi du 6 janvier 1989 doit être interprétée restrictivement.

Dans le bref délai imparti, le Conseil d'Etat, section de législation, n'a pas disposé du temps nécessaire pour examiner si, par exemple, les services publics à caractère économique, qui produisent des biens ou des services dont le coût est supporté par les entreprises qui en font usage, pourraient être inclus dans le champ d'application de l'arrêté royal présentement examiné.

L'article 1er, § 2, doit donc être omis de l'arrêté en projet, puisque son préambule en donne pour unique fondement, la loi du 6 janvier 1989, ou, en tout cas, son dispositif doit être fondamentalement revu, dans le sens restrictif qui vient d'être indiqué.

Certes, il semble souhaitable que toutes les catégories de revenus soient, par souci d'équité, soumises à des mesures équivalentes. A cet égard, il appartient soit au Roi, en vertu des pouvoirs qu'Il tient directement de la

(1) Doc. parl., *ibid.*, p. 4.

Constitution ou sur la base d'autres textes législatifs, soit au législateur, selon les cas, de prendre les mesures que le Gouvernement juge appropriées, en matière de politique des revenus, que celles-ci soient guidées par des impératifs d'équité sociale ou le souci de modérer les besoins de financement du Trésor.

A titre tout à fait subsidiaire, il y a lieu d'observer que les termes dans lesquels le champ d'application du paragraphe 2 est défini devraient être mieux choisis, quant à la forme, mais aussi quant au fond.

En outre, le Rapport au Roi doit justifier les choix d'inclure ou d'exclure, telle ou telle catégorie de personnes, ainsi que le pouvoir du Roi de prendre les mesures envisagées en ce qui concerne les agents dépendant des Communautés et des Régions.

*

3. Les réserves émises quant à la légalité du paragraphe 2 valent, a fortiori pour le paragraphe 3, par identité de motifs.

.../...

Chapitre II. - Liaison des rémunérations à l'indice des
prix à la consommation.

Article 2.

1. L'article 2 doit être amélioré du point de vue rédactionnel.

2. Il n'est pas conforme à l'usage d'"expliquer" en un alinéa 2, ce qui est exposé de manière obscure en un alinéa 1er.

L'article 2 doit être revu.

L'observation vaut également pour l'article 22.

Article 3.

Le Rapport au Roi doit justifier le choix des dates figurant à l'article 3.

.../...

Chapitre III. - Modération des rémunérations.

Article 4.

1. Le cadre que le Roi a la faculté d'imposer aux négociations salariales, en vertu de l'article 10, § 1er, 2º, de la loi du 6 janvier 1989, ne peut concerner que les accords "négociés(s) dans la période qui prend fin un an après l'expiration du délai de deux mois" commençant à courir à la suite du constat par les Chambres législatives que la compétitivité est menacée. Les effets dans le temps de l'arrêté d'encadrement doivent donc se mesurer en fonction de la période de négociation des accords, et être limités à quatorze mois après le 23 novembre 1993, ce que ne fait pas l'article 5 du projet, qui se réfère à des avantages octroyés jusqu'au 31 décembre 1996; l'arrêté en projet doit être revu, afin de corriger la référence (aux accords et non aux avantages) et le terme (23 janvier 1995 et non 31 janvier 1996) retenus.

2. A l'alinéa 1er, il y a lieu d'écrire :

"Art. 4. Pour l'application du présent chapitre, la rémunération est celle définie à l'article 2 de la loi du 12 avril 1965 ...".

.../...

Article 5.

Les alinéas 3 et 4 du paragraphe 2 trouveraient mieux leur place sous le paragraphe 1er. Ils doivent en outre, être rédigés sous la forme d'une énumération.

Articles 7 à 11.

Les articles 7 à 11 du projet ne trouvent aucun fondement juridique dans la loi du 6 janvier 1989; s'agissant de mesures pénales, le Gouvernement aura égard aux articles 7, alinéa 2, et 9 de la Constitution.

Titre II. - Modération des autres revenus.Article 12.

La "modération équivalente" des diverses catégories de revenus visées à l'article 10, § 1er, 1^o, de la loi du 6 janvier 1989 conditionne la légalité de l'arrêté royal, en tant que celui-ci limite la prise en compte des facteurs déterminant la croissance nominale des revenus des salariés.

L'exclusion des dividendes, par l'article 12, alinéa 1er, de l'arrêté en projet, du champ d'application de son titre II, n'est pas conforme à l'article 10 de la loi, qui vise expressément cette catégorie de revenus. L'arrêté

.../...

doit, sur ce point, être complété; en effet, le coût de la rémunération du capital influence la compétitivité des entreprises.

Articles 12 à 16.

Les articles 12 à 16 se réfèrent à des revenus à rattacher aux années 1994 à 1996. Le choix de ces millésimes est à justifier, en regard de l'article 10, § 1er, 1° ou 2°, de la loi du 6 janvier 1989.

Il appartient aux auteurs du projet de justifier en quoi les mesures projetées se rattachent à un des facteurs déterminants de la croissance nominale des revenus.

Article 19.

Comme il a été dit sous l'observation formulée à propos des articles 7 à 11, l'article 19 ne trouve pas de base légale dans la loi du 6 janvier 1989.

Article 20.

L'article 20 doit être rédigé comme suit :

"Art. 20. A l'article 1728bis du Code civil, sont apportées les modifications suivantes :

.../...

- 1º l'alinéa 4 est remplacé par l'alinéa suivant : "...";
- 2º l'alinéa 5 est remplacé par les deux alinéas suivants :
"...".

Article 22.

1. Selon le commentaire que le Rapport au Roi consacre à l'article 22 du projet,

"L'ensemble des allocations sociales seront également liées au nouvel indice des prix. Afin d'atténuer l'impact de l'augmentation des impôts indirects sur les moins favorisés, le minimum garanti aux personnes âgées, le minimum d'existence et l'allocation octroyée aux moins valides seront majorés afin de compenser l'effet de la transition vers le nouvel indice pour ces allocations".

Ainsi que cela a déjà été rappelé, le Roi ne peut, en vertu de la loi du 6 janvier 1989, prendre d'autres mesures que celles qui sont nécessaires à la sauvegarde ou au rétablissement de la compétitivité. Les allocations sociales visées à l'article 10, § 1er, 1º, de ladite loi sont donc, sans aucun doute, celles dont l'octroi est, au moins partiellement, financé grâce à la perception de cotisations patronales ou dans le chef des travailleurs actifs. Mais les allocations sociales qui sont exclusivement à la charge du Trésor public, paraissent devoir être exclues du champ d'application de la loi du 6 janvier 1989 et, dès lors, de l'arrêté pris exclusivement en exécution de celle-ci. Le Rapport au Roi et l'arrêté en projet sont à revoir en conséquence.

.../...

2. Par ailleurs, il faut écrire au début de l'article 22 :

"Art. 22. Dans la loi du 2 août 1971 ..., modifiée par l'arrêté royal n° 156 du 30 décembre 1982, il est inséré un article 1erbis, rédigé comme suit :

"Article 1erbis. ...".

Titres III à VII.

I. OBSERVATIONS GENERALES.

1. Les mesures contenues dans les titres III, IV, V et VI du projet visent essentiellement à promouvoir l'emploi et à redistribuer le travail disponible. Il existe dès lors une connexité étroite entre ces différents titres. Il ressort du rapport au Roi (1) et il a été confirmé par le délégué du Gouvernement que l'objectif primaire des titres précités doit être situé dans le domaine de la politique de l'emploi. Les mesures visées aux titres III, IV, V et VI du projet ne visent pas, dès lors, au maintien de la compétitivité.

(1) C'est ainsi qu'il est spécifié notamment en ce qui concerne les plans d'entreprise pour la redistribution du travail, visés au titre IV : "Ce titre a pour objectif de créer un cadre juridique de référence qui doit permettre de (re)distribuer le travail disponible et futur entre le plus de travailleurs possible".

Il apparaît également du rapport au Roi que le Gouvernement regarde plusieurs de ces mesures comme une application de l'article 10, § 1er, alinéa 1er, 1^o et 2^o, de la loi du 6 janvier 1989 (titre III) et considère certaines autres comme étant prises en application de l'article 10, § 1er, alinéa 1er, 4^o, de la même loi (titres IV, V et VI).

2. Le titre III du projet introduit la notion de "contrat de travail pour un emploi-tremplin". A ce sujet, le rapport au Roi précise ce qui suit :

"Signalons pour terminer l'adoption d'une mesure permettant, à titre de statut tremplin, de fixer à 90 % au moins du salaire normal le revenu de jeunes travailleurs pendant la première année de leur mise au travail, ce dans le cadre d'un contrat de durée indéterminée à courts délais de préavis".

L'article 10, § 1er, alinéa 1er, 1^o et 2^o, de la loi - dont, selon le rapport au Roi, il a été fait application en réglant les emplois-tremplin au titre III du projet - autorise le Roi respectivement à limiter la prise en compte des facteurs déterminant la croissance nominale des revenus des salariés, accompagnée d'une modération équivalente des revenus d'autres catégories, et à fixer le cadre dans lequel doit intervenir tout accord sur l'évolution des revenus des salariés, "faisant normalement", selon le rapport au Roi, "l'objet d'une négociation fin 1994", ce qui doit également s'accompagner de mesures à effets équivalents pour les autres catégories socio-professionnelles.

.../...

Il est à noter que les dispositions du titre III du projet ne s'inscrivent pas dans l'ensemble des mesures visées à l'article 10, § 1er, alinéa 1er, 1^o et 2^o, de la loi et, surabondamment, qu'elles ne sont pas des dispositions à caractère général et sont dépourvues de l'effet modérateur équivalent sur les revenus autres que ceux des salariés.

3. Les mesures visées aux titres IV (plans d'entreprise pour la redistribution du travail), V (plan d'embauche des jeunes) et VI (plan-plus-un) sont prises, ainsi qu'il appert du rapport au Roi, en application de l'article 10, § 1er, alinéa 1er, 4^o, de la loi précitée du 6 janvier 1989. Aux termes de cette disposition, les mesures à prendre par le Roi en vue de la sauvegarde ou du rétablissement de la compétitivité doivent porter sur "la réduction limitée des cotisations patronales à la sécurité sociale dans les secteurs exposés à la concurrence internationale".

S'il est vrai que les mesures visées aux titres IV, V et VI du projet prévoient que l'avantage d'une réduction des cotisations patronales est accordé aux employeurs concernés, il convient néanmoins de constater que cette réduction ne constitue pas l'objectif des mesures élaborées, mais n'est qu'un moyen de réaliser l'objectif primaire des mesures en cause, à savoir, la promotion de l'emploi et la redistribution du travail disponible. Des mesures de cette nature peuvent difficilement être qualifiées de mesures au sens de l'article 10, § 1er, alinéa 1er, 4^o, de la loi.

.../...

4. Il résulte de ce qui précède que les dispositions des titres III, IV, V et VI du projet - même si elles font partie d'un train de mesures plus considérable - ne peuvent s'inscrire dans les compétences que la loi du 6 janvier 1989 a attribuées au Roi en vue du redressement de la compétitivité des entreprises belges. Pour ce motif, il y aurait lieu de distraire les dispositions concernées du présent projet pour les transposer dans un projet de loi (1). Pareille transposition est d'ailleurs indiquée pour d'autres motifs également, qui seront spécifiés ci-après.

5. Selon l'article 8, § 5, de la loi du 6 janvier 1989, le Roi peut prendre les mesures visées à l'article 10 de cette loi dans les deux mois qui suivent le vote par lequel les Chambres législatives ont constaté que la compétitivité est menacée. Le Roi excède le pouvoir qui Lui est accordé par la loi du 6 janvier 1989 en s'autorisant à fixer au-delà du délai précité de deux mois, des règles qui relèvent en substance de la matière à régler. Référence peut être faite à cet égard notamment aux articles 25, § 2, 28, § 2, et 38bis du projet.

6. La loi du 6 janvier 1989 laisse inchangées les procédures consultatives ou de concertation prévues par d'autres dispositions et qui sont prescrites le cas échéant

(1) Si la recommandation de transposition dans une loi est retenue ou si un procédé de confirmation par une loi est envisagé, il y aura lieu de remplacer chaque fois les mots "par Nous" par les mots "par le Roi" ou "par arrêté royal".

en ce qui concerne les matières réglées par le projet. Il en résulte, par exemple, que conformément à l'article 15 de la loi du 25 avril 1963 sur la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale, les règles de l'article 41 du projet doivent être soumises à l'avis du comité de gestion de l'Office national de sécurité sociale.

7. En ce qui concerne la disposition de l'article 10, § 1er, alinéa 1er, 4^o, de la loi, il convient enfin de signaler également que la réduction des cotisations patronales à la sécurité sociale prévue par cette disposition concerne les secteurs "exposés à la concurrence internationale".

Dans la déclaration motivée qu'il a soumise aux Chambres législatives conformément à l'article 8, § 4, de la loi du 6 janvier 1989, le Gouvernement a attiré l'attention sur certaines mesures qui ont été prises par le passé dans le domaine de la réduction des cotisations patronales pour les secteurs les plus exposés à la concurrence internationale (1).

Au cours des travaux préparatoires de la loi du 6 janvier 1989, il a été souligné que la notion de "secteurs exposés à la concurrence internationale" doit faire l'objet d'une interprétation large (2). Toutefois, le projet

(1) Doc. Chambre des Représentants, 1993-1994, n^o 1224/1, p. 2; Doc. Sénat, 1993-1994, n^o 884/1, p. 2.

(2) Doc. Sénat, 1988-1989, n^o 498/2, p. 32.

s'avance fort loin : ni dans le texte du projet, ni dans le rapport au Roi la moindre réserve n'est formulée dont il ressortirait que la réduction des cotisations patronales se limiterait aux secteurs directement ou indirectement exposés à la concurrence internationale.

Il appartiendra au Gouvernement d'indiquer les critères sur lesquels il s'est fondé pour donner une interprétation manifestement très large de la notion de "secteurs exposés à la concurrence internationale", à l'article 10, § 1er, alinéa 1er, 4o, de la loi. Ces précisions, qui peuvent être inscrites dans le rapport au Roi, revêtent surtout de l'importance pour les mesures contenues au titre VII du projet, lesquelles, sans préjudice des observations particulières formulées dans la suite du présent avis, peuvent s'inscrire dans la disposition législative citée.

Sous réserve des observations générales qui précèdent, les titres III à VII appellent en outre les observations particulières qui suivent.

II. OBSERVATIONS PARTICULIERES.

Titre III. - Emplois-tremplin.

Article 23.

1. Contrairement à ce qui est le cas pour d'autres titres du projet, l'article 23 ne délimite le champ d'application du titre III ni en ce qui concerne les employeurs, ni

.../...

en ce qui concerne les demandeurs d'emploi. Il serait indiqué de compléter le projet sur ce point. Il peut être recommandé également de définir la notion de "contrat de travail pour un emploi-tremplin".

2. Il a été communiqué au Conseil d'Etat que le régime en matière d'emplois-tremplin vaut également pour le secteur public, pour autant qu'il s'agisse d'engagements auxquels s'applique la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail. Cette précision n'apparaît pas du texte du projet. Il y aura lieu de préciser également quel est le rapport entre l'article 23 et le régime élaboré sur ce point dans la loi du 22 juillet 1993 portant certaines mesures en matière de fonction publique.

3. Il existe une discordance entre le texte français et le texte néerlandais de l'article 23, alinéa 1er. En effet, les mots "pour une durée indéterminée" figurant dans le texte français n'ont pas d'équivalent dans le texte néerlandais.

Article 24.

1. Dans la présentation typographique, il conviendrait de distinguer plus nettement les deux alinéas de l'article 24, § 1er.

.../...

2. L'alinéa 1er du paragraphe 1er pourrait être complété par les mots "sauf les exceptions prévues ci-après".

3. A l'alinéa 2 du paragraphe 1er, la portée des mots "... pour autant qu'elles aient été convenues" manque de précision. Si cette expression signifie qu'il pourra être dérogé, dans le contrat, aux caractéristiques inhérentes à l'emploi-tremplin, à savoir les délais de préavis abrégés du contrat et la rémunération, telle qu'elle est réglée à l'article 25, la question se pose de savoir en quoi pareil contrat se distinguerait encore d'un contrat de travail ordinaire, dans le cas où les deux caractéristiques précitées seraient omises.

Compte tenu de la question posée, il eut été plus logique d'inscrire dans le projet les conditions auxquelles un contrat de travail doit répondre pour pouvoir être qualifié de contrat de travail pour un emploi-tremplin. Il appartiendra au Gouvernement de vérifier si le projet ne devrait pas être adapté en ce sens.

4. La règle en matière de préavis, dérogeant à la loi relative aux contrats de travail, qui figure à l'article 24, § 2, vaut apparemment pour toute la durée du contrat de travail concerné. Par contre, la règle en matière de rémunération réduite, figurant à l'article 25 du projet, est limitée dans le temps et ne s'applique que pendant les douze premiers mois de l'occupation dans les liens d'un emploi-tremplin.

.../...

Article 25.

1. Si la suggestion, formulée à propos de l'article 24, d'insérer dans le projet les conditions auxquelles un contrat de travail doit satisfaire pour pouvoir être catalogué comme contrat de travail pour un emploi-tremplin est retenue, il va de soi qu'il y aura lieu d'adapter également la rédaction de l'article 25.

2. A l'article 25, § 1er, alinéa 1er, 1, il n'apparaît pas clairement si la rémunération accordée au travailleur dans un emploi-tremplin sera automatiquement majorée pour atteindre la rémunération minimale, si elle est inférieure à celle-ci.

3. Au paragraphe 1er, alinéa 1er, 2, de l'article 25, il conviendrait d'écrire : "...; à défaut d'un tel point de comparaison, il sera tenu compte de ...".

4. La deuxième phrase de l'article 25, § 2, alinéa 1er, serait mieux formulée ainsi qu'il suit :

"Si ce travailleur est occupé par plusieurs employeurs successifs, la durée totale de la période pendant laquelle une rémunération réduite est payée, ne peut excéder douze mois".

.../...

5. Le Conseil d'Etat n'a pas été éclairé sur ce qu'il y a lieu d'entendre par les "modalités d'application" visées à l'article 25, § 2, alinéa 2, du projet. S'il devait s'agir notamment de mesures devant être considérées comme essentielles pour la matière à régler, le Roi ne pourrait les prendre que pendant la période de deux mois visée à l'article 8, § 5, de la loi du 6 janvier 1989.

Quoi qu'il en soit, il convient, dans le texte néerlandais de l'article 25, § 2, alinéa 2, de remplacer les mots "de nadere toepassingsmodaliteiten van dit lid" par les mots "de nadere regels omtrent de toepassing van deze paragraaf".

Article 26.

1. Dans les dispositions que cet article ajoute à l'arrêté royal n° 230 du 21 décembre 1983, il va sans dire qu'il faudra remplacer les références à l'"arrêté royal" en question par des références à la "loi ", dès que le régime en matière d'emplois-tremplin aura pris la forme d'un projet de loi, ainsi qu'il est suggéré dans les observations générales.

2. Pour la phrase liminaire du paragraphe 2 de l'article 26, la rédaction suivante suffit :

"L'article 7, § 3, alinéa 2, du même arrêté est complété comme suit :".

.../...

Article 27.

Les titres du projet ne comprennent pas tous une disposition comme l'article 27. Il est dès lors recommandé de réunir la présente disposition et les autres articles similaires dans une disposition finale du projet, par laquelle tous les ministres associés au projet seraient, chacun en ce qui le concerne, chargés de l'exécution de l'arrêté en projet.

Titre IV. - Plans d'entreprise de redistribution du travail.Article 28.

1. Il a été communiqué au Conseil d'Etat que, par souci de clarté, il a été décidé d'explicitier à l'article 28, § 1er, que les associations sans but lucratif, les établissements d'utilité publique et les fonds de sécurité d'existence entrent dans le champ d'application de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires.

Une confirmation de cette nature peut donner à penser que précédemment les associations sans but lucratif et les fonds de sécurité d'existence n'étaient pas inclus dans le champ d'application de la loi du 5 décembre 1968. Afin de prévenir pareille interprétation, il est préférable de donner ladite précision dans le rapport au Roi ou, selon le cas, dans l'exposé des motifs, plutôt que dans le texte

.../...

du projet. Une disposition dans le sens de l'article 28, § 1er, est toutefois indiquée en ce qui concerne les organismes d'intérêt public, dès lors que l'article 2 de la loi du 5 décembre 1968 les exclut expressément de son champ d'application.

2. La division en paragraphes peut être omise, de même qu'elle peut l'être à l'article 29.

Force est de constater en outre que l'extension du champ d'application opérée par l'article 28, § 2, en projet, porte sur les mêmes employeurs que ceux auxquels s'adresse l'article 29, § 2, en ce qui concerne la fixation des conditions et des modalités visées dans cette disposition. Il serait dès lors plus logique de réunir en un seul article les deux paragraphes 2 des articles 28 et 29, d'autant que, comme il a été communiqué au Conseil d'Etat, l'article 28, § 1er, est à rapprocher de l'article 29, § 1er. Ces deux dernières dispositions pourraient dès lors être fusionnées pour former un nouvel article 28, le nouvel article 29 comprenant dans ce cas les dispositions de l'article 28, § 2, et de l'article 29, § 2, telles qu'elles s'énoncent actuellement dans le projet.

3. Le rapport au Roi fait apparaître que l'article 28, § 2, en projet ne vise pas toutes les autorités, mais seulement "certaines autorités qui restent à déterminer".

.../...

Article 29.

Si la proposition de réorganiser les articles 28 et 29 du projet est retenue, il va de soi qu'il faudra adapter également la rédaction de ce dernier article. En tout état de cause, il faudra que la formulation des deux articles soit le plus uniforme possible.

Article 30.

Tandis que le texte français mentionne, au quatrième tiret, "la réduction des prestations de travail", le texte néerlandais évoque la "loopbaanhalvering". Ces deux expressions ne concordent pas parfaitement.

Article 31.

A l'article 31, il n'est question que de commissions paritaires. Il est recommandé de mentionner également les sous-commissions paritaires et de suivre sur ce point le rapport au Roi. Il conviendra ensuite de mentionner également les sous-commissions paritaires aux articles 32 et 33.

.../...

Article 32.

1. Compte tenu de l'intention des auteurs du projet telle qu'elle se déduit du rapport au Roi, on écrira, à l'article 32, § 1er, alinéa 1er :

"Les entreprises qui déclarent à l'Office national de sécurité sociale occuper cinquante travailleurs ou plus au 30 juin 1993, peuvent ... (la suite comme dans le projet)".

La question se pose néanmoins de savoir s'il est indiqué de retenir comme seule date de référence le 30 juin 1993, eu égard au fait que les avantages en question peuvent être accordés jusqu'au 31 décembre 1997 au plus tard, ainsi qu'il ressort de l'article 42 du projet. La même question peut être soulevée à propos de l'article 33, § 1er, du projet.

2. L'article 32, § 1er, alinéa 1er, évoque un "plan d'entreprise pour la redistribution du travail". D'autres articles du projet utilisent les termes "plan d'entreprise de redistribution du travail" (voir les articles 33 et 41 du projet). Il est recommandé d'utiliser une terminologie uniforme.

3. A l'article 32, § 1er, alinéa 1er, on écrira au premier tiret :

.../...

"- une ou plusieurs mesures du cadre général pour la redistribution du travail, visé à l'article 30;"

Si cette proposition est retenue, il y aura lieu d'adapter dans le même sens la formulation de l'article 33, § 1er, alinéa 1er, premier tiret.

4. Au paragraphe 2 de l'article 32 on écrira : "... établissent d'un commun accord le mode de calcul du nombre de travailleurs visé au § 1er".

L'article 33, § 2, devra lui aussi être adapté dans ce sens.

Article 33.

1. Il a été confirmé au Conseil d'Etat que, dans les entreprises de moins de cinquante travailleurs, le plan d'entreprise visé à l'article 33 ne se présentera pas sous la forme d'une convention collective de travail et n'est pas davantage conçu comme tel.

Selon l'article 34, alinéa 1er, du projet, les plans d'entreprise considérés sont établis en accord avec la délégation syndicale ou, en l'absence de délégation syndicale, après consultation des travailleurs selon la procédure qui sera déterminée par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres. Il n'en reste pas moins qu'un problème peut se poser quant au caractère obligatoire du plan d'entreprise à

.../...

l'égard des travailleurs. Afin d'éviter toute insécurité juridique sur ce point, il est permis soit d'envisager qu'une disposition générale portant sur le caractère obligatoire du plan d'entreprise soit ajoutée au projet (1), soit d'opter pour une extension à l'ensemble du plan de la condition relative à l'accord individuel que l'article 34, alinéa 4, prévoit déjà en cas de modification de la rémunération.

2. Par analogie avec la suggestion formulée à propos de la phrase introductive de l'article 32, § 1er, alinéa 1er, il conviendrait d'écrire, dans la phrase introductive de l'article 33, § 1er, alinéa 1er :

"Les entreprises qui déclarent à l'Office national de sécurité sociale occuper moins de cinquante travailleurs au 30 juin 1993, peuvent ... (la suite comme dans le projet)".

Article 35.

L'article 33 ne fait état d'aucune obligation de résultat. Point n'est besoin, dès lors, que l'article 35 fasse référence à cet article. Par conséquent, on écrira "... aux articles 32 et 34, porte sur ...".

(1) L'article 19 de la loi précitée du 5 décembre 1968 porte une disposition analogue en ce qui concerne les conventions collectives de travail.

Articles 37 et 38.

Il convient de fusionner les deux dispositions en un seul article rédigé comme suit :

"Article (37).-

Les conventions collectives de travail, visées à l'article 32, et les actes d'adhésion, visés à l'article 34, ainsi qu'une copie certifiée conforme par l'employeur, sont déposés au Greffe du Service des relations collectives de travail du Ministère de l'Emploi et du Travail.

Le Ministre de l'Emploi et du Travail peut établir un modèle uniforme pour les actes d'adhésion visés à l'alinéa 1er".

Article 38bis.

1. Il n'est pas d'usage d'ajouter des articles bis à un nouveau texte. Il faudra modifier, dès lors, la numérotation de l'article 38bis. Si la suggestion relative à la fusion des articles 37 et 38 est retenue, la disposition concernée pourra devenir le nouvel article 38.

2. La portée de l'article 38bis en projet et la relation existant entre cette disposition et l'article 36 du projet par exemple, n'apparaissent pas clairement. Pour ce motif, il faudrait apporter à ce propos les précisions nécessaires, à tout le moins dans le rapport au Roi. A cet

.../...

égard, il a uniquement été communiqué au Conseil d'Etat que l'article 38bis n'envisage pas, en ce qui concerne les conventions collectives de travail visées, de déroger à la loi du 5 décembre 1968. Il est préférable d'inscrire cette précision dans le texte du projet, par exemple en rédigeant le début de la disposition concernée comme suit : "Sans préjudice des dispositions de la loi précitée du 5 décembre 1968 ...".

Article 39.

A l'alinéa 1er de l'article 39, mieux vaudrait écrire après les deuxième et troisième tirets :

- "- cinq membres effectifs et cinq membres suppléants, choisis parmi les candidats présentés sur une liste double par les organisations représentatives des employeurs, dont chaque fois au moins deux membres représentent les petites et moyennes entreprises;
- cinq membres effectifs et cinq membres suppléants, choisis parmi les candidats présentés sur une liste double par les organisations représentatives des travailleurs".

A l'alinéa 2 de l'article 39, il y a lieu, par conséquent, de supprimer les mots "sur la proposition des organisations intéressées".

.../...

Article 40.

1. Selon l'article 40 du projet, tant les conventions collectives de travail visées à l'article 32 que les actes d'adhésion envisagés à l'article 34, doivent être approuvés par le Ministre de l'Emploi et du Travail.

Il a été communiqué au Conseil d'Etat que l'approbation par le Ministre de l'Emploi et du Travail s'opère uniquement en vue de l'octroi des avantages visés à l'article 41. Dès lors, cette approbation n'ajouterait ni ne retrancherait rien aux effets juridiques qui peuvent découler pour les parties intéressées d'une convention collective de travail ou d'un plan d'entreprise. Le texte n'en fait pas état.

2. Mieux vaudrait rédiger le début de l'alinéa 3 de l'article 40 comme suit :

"L'approbation est réputée accordée lorsque le Ministre de l'Emploi et du Travail ... (la suite comme dans le projet)".

Article 41.

1. En ce qui concerne cet article, on se reportera à l'observation générale relative au respect de la procédure de consultation prescrite par l'article 15 de la loi du 25 avril 1963.

.../...

2. Par souci de correction de la langue, il conviendrait d'écrire, au paragraphe 1er de l'article 41, "Article 41. § 1er.-". On remplacera, en outre, l'expression "sur base de" par l'expression "sur la base de" et les mots "cotisations ONSS patronales" par les mots "cotisations patronales à l'ONSS". Au premier tiret, on remplacera les mots "à moins au 50 %" par les mots "à au moins 50 p.c.".

3. Si, au paragraphe 2, le mot "filialisation" recouvre une scission (néerl. : splitsing), au sens de la loi du 29 juin 1993 modifiant en ce qui concerne les fusions et les scissions de sociétés, les lois sur les sociétés commerciales, coordonnées le 30 novembre 1935, mieux vaudrait employer ce dernier terme. En outre, il est recommandé d'écrire : "... en ce qui concerne l'octroi de l'avantage visé au § 1er aux nouvelles entreprises, aux entreprises qui font l'objet d'une fusion ou d'une scission, et aux entreprises connaissant un accroissement de l'effectif qui ne résulte pas de l'application ...".

Article 42.

Mieux vaudrait rédiger l'article de la manière suivante :

"Les avantages visés à l'article 41 peuvent être uniquement octroyés pendant la durée de validité des

.../...

conventions collectives de travail approuvées ou des actes d'adhésion, et ce jusqu'au 31 décembre 1997 au plus tard".

Article 43.

1. Le texte français de l'alinéa 2 paraît devoir se lire comme suit : "Ce rapport est communiqué au conseil d'entreprise, à la délégation syndicale ou ...".

Toujours à l'alinéa 2, on écrira, dans la version néerlandaise "... wordt overgezonden aan de Griffie van de Dienst van de Collectieve Arbeidsbetrekkingen en aan het Subregionaal Teverkstellingscomité ...".

2. Eu égard à la portée de l'article 43, il faut vraisemblablement rédiger l'alinéa 3 comme suit : "... modalités d'application en ce qui concerne les informations fournies dans le rapport annuel et l'évaluation relative à l'application du présent titre".

Article 45.

L'article 45, alinéa 2, dispose que le cas échéant, l'employeur sera tenu de rembourser l'ensemble ou une partie (lire : tout ou partie) des avantages reçus indûment. Il paraît souhaitable de prévoir une forme de défense en la matière.

.../...

Article 46.

On peut supposer que l'article 46 porte sur la possibilité de déroger à certaines dispositions de l'arrêté en projet dans les plans d'entreprise. Il y a lieu de préciser au moins jusqu'où peuvent s'étendre les dérogations visées dans cette disposition et en quoi elles peuvent consister.

Titre V. - Plan d'embauche des jeunes.Article 47.

1. Les nouvelles dispositions de l'article 7, § 1er, de la loi du 23 juillet 1993, doivent faire mention de la législation dont font partie les titres considérés.

2. Les textes français et néerlandais du nouvel article 7, § 1er, i), de la loi précitée doivent mentionner le même titre. Le texte français fait référence au "Titre II" et le texte néerlandais, au "Titel III".

Titre VI. - Plan-plus-un.Article 48.

1. Dans l'article 115bis à insérer dans la loi-programme du 30 décembre 1988, il est question du début de

.../...

l'engagement (Nl. : "tewerkstelling"). D'autres dispositions du texte néerlandais de l'arrêté en projet utilisent les termes "aanwerving" (voir par exemple l'article 26) et "indienstneming" (voir notamment l'article 50), tous ces termes correspondant à chaque fois au terme "engagement" dans le texte français.

Chacun de ces termes néerlandais a une acception spécifique. C'est ainsi que le Benelux-Sociaalrechtelijk Woordenboek (troisième édition, p. 154) donne pour le terme "tewerkstelling" la définition suivante : "iemand daadwerkelijk arbeid doen verrichten ingevolge een dienstbetrekking, hetzij in het bedrijfsleven of in overheidsdienst, hetzij op werken ter bestrijding van werkloosheid".

Le même dictionnaire (p. 95) définit "indienstneming" comme "het tot stand brengen van een dienstbetrekking, gezien van de zijde van degene die arbeid doet verrichten".

Pour éviter les problèmes d'interprétation, il convient d'utiliser dans l'arrêté en projet une terminologie plus uniforme et plus correcte.

2. Sous réserve de refléter exactement l'intention du Gouvernement, il est proposé de formuler l'article 48 de l'arrêté en projet comme suit :

"Article 48.-

Un article 115bis, rédigé comme suit, est inséré dans la loi-programme du 30 décembre 1988 :

.../...

"Article 115bis. § 1er. Si l'employeur répond à l'une des deux conditions visées à l'article 117, § 1er, il bénéficie, aux conditions fixées au § 2, d'une exonération des cotisations patronales à la sécurité sociale prévues à l'article 115, § 2.

Cette exonération vaut à partir de l'engagement jusqu'à la fin du douzième trimestre suivant celui de l'engagement.

§ 2. L'exonération visée au § 1er est complète à partir du début de l'engagement jusqu'à la fin du quatrième trimestre suivant celui de l'engagement.

Elle s'élève à 75% du cinquième au huitième trimestre suivant celui de l'engagement et à 50% du neuvième au douzième trimestre suivant celui de l'engagement"".

Article 49.

1. Les nouvelles dispositions de l'article 128, § 1er, de la loi-programme du 30 décembre 1988 doivent faire mention de la législation dont font partie les titres considérés. Il faudra veiller, à cet égard, à ce que les textes français et néerlandais mentionnent les mêmes titres.

2. Dès lors que le texte existant de l'article 128, § 1er, de la loi-programme précitée comporte déjà un point h), les dispositions ajoutées à l'article 128, § 1er,

.../...

de cette loi par l'article 49 de l'arrêté en projet doivent y figurer respectivement sous i) et j).

Article 50.

Il y a lieu de lire : "L'article 48 entre en vigueur le 1er janvier 1994 et s'applique pour la première fois aux engagements ...".

Titre VII. - Réduction des cotisations patronales pour les bas salaires.

Observation préalable.

Il n'appert pas des dispositions du titre VII que les mesures envisagées revêtent un caractère temporaire au sens de l'article 10, § 1er, de la loi du 6 janvier 1989.

Article 51.

L'article 51, alinéa 2, laisse au Ministre des Affaires sociales le soin d'élargir le champ d'application du titre VII à d'autres catégories d'employeurs et de travailleurs. Une telle compétence doit demeurer dévolue au Roi, étant entendu que celui-ci devra exercer cette compétence dans le délai de deux mois visé à l'article 8, § 5, de la loi du 6 janvier 1989, dès lors que la détermination du

.../...

champ d'application, et, partant, son élargissement touchent à l'essence même de ladite réglementation.

La même observation peut être formulée à propos de l'article 52, § 2, du projet.

Article 52.

1. Par analogie avec le texte français, le texte néerlandais de l'article 52, § 1er, alinéa 2, doit être rédigé comme suit : "... voor zover de per werknemer driemaandelijks aangegeven loonsom (aan 100 pct.) gedeeld door ...".

2. En ce qui concerne l'article 52, § 2, il suffit de se référer à l'observation formulée sous l'article 51 du projet.

Article 53.

Il y a lieu de lire : "... visés à l'article 52, § 1er, alinéas 1er et 2, ...".

L'article 54 est à adapter dans le même sens.

.../...

Article 54.

1. Contrairement à l'article 53 du projet, l'article 54 ne précise pas dans quelles circonstances les taux de réduction concernés pourront être adaptés. Pour que la délégation accordée à cet égard au Ministre des Affaires sociales puisse être maintenue, l'article 54 doit au moins indiquer les circonstances dans lesquelles le Ministre pourra procéder à une adaptation de ces taux de réduction.

2. Dans le texte français, il faudra préciser la référence à l'article 52.

Article 56.

La compétence définie à l'article 56, alinéa 2, est à ce point essentielle qu'elle doit demeurer dévolue au Roi, qui devra l'exercer dans le délai de deux mois visé à l'article 8, § 5, de la loi du 6 janvier 1989.

Compte tenu notamment de cette observation, il est proposé d'énoncer l'article 56, alinéa 2, comme suit :

"Dans les limites et selon les modalités fixées par arrêté royal, les employeurs bénéficiant des avantages des dispositions du titre VII du présent arrêté, peuvent bénéficier pour le même travailleur de l'avantage du ti-

.../...

tre IV du (présent arrêté) et de l'arrêté royal du 12 février 1993 portant exécution de l'article 35, § 1er, dernier alinéa, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés".

Article 58.

La loi du 6 janvier 1989 n'habilite pas le Roi à fixer des sanctions pénales. L'article 58 est dépourvu de fondement légal dans un arrêté royal.

Het advies betreffende de titels III tot VII,

L'avis concernant les titres III à VII,

werd gegeven door de eerste kamer, samengesteld uit

a été donné par la première chambre, composée de

de Heer : H. COREMANS,
Monsieur :

kamervoorzitter,
président de chambre,

Mevrouw : S. VANDERHAEGEN,
Madame :
de Heer : M. VAN DAMME,
Monsieur :

staatsraden,
conseillers d'Etat,

Mevrouw : A. BECKERS,
Madame :

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. M. VAN DAMME.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. M. VAN DAMME.

De verslagen werden uitgebracht door de HH. G. JACOBS, eerste auditeur, en W. VAN VAERENBERGH, auditeur. De nota's van het Coördinatiebureau werden opgesteld en toegelicht door Mevr. M.-C. CEULE, eerste referendaris, en de H. G. DEBERSAQUES, adjunct-referendaris.

Les rapports ont été présentés par MM. G. JACOBS, premier auditeur, et W. VAN VAERENBERGH, auditeur. Les notes du Bureau de coordination ont été rédigées et exposées par Mme M.-C. CEULE, premier référendaire, et M. G. DEBERSAQUES, référendaire adjoint.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

A. BECKERS.

H. COREMANS.

L'avis concernant les titres Ier et II,

a été émis par la deuxième chambre, composée de :

Messieurs : J.-J. STRYCKMANS,
de Heren :

Y. BOUCQUEY,
Y. KREINS,

Madame : J. GIELISSEN,
Mevrouw :

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.

Le rapport a été présenté par M. J. REGNIER, premier auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par Mme C. DEBROUX, référendaire adjoint.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

J. GIELISSEN.

Het advies betreffende de titels I en II,

werd gegeven door de tweede kamer, samengesteld uit :

président de chambre,
kamervoorzitter,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

greffier,
griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J.-J. STRYCKMANS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. REGNIER, eerste auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door Mevr. C. DEBROUX, adjunct-referendaris.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

J.-J. STRYCKMANS.